

LENTI INTERCAMBIABILI PER FOTOCAMERA DIGITALE

數位相機用可替換鏡頭

СМЕННЫЙ ОБЪЕКТИВ ДЛЯ
ЦИФРОВОЙ ФОТОКАМЕРЫ

Modello N./ 型號 /Model №.

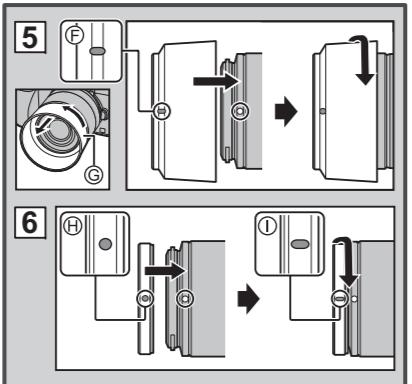
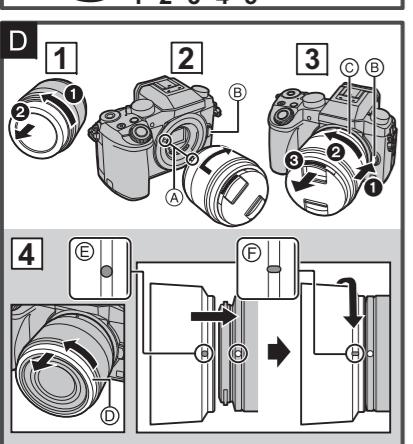
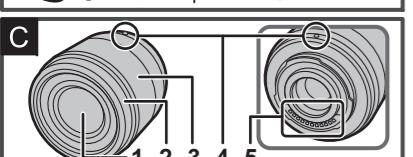
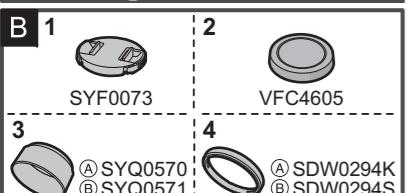
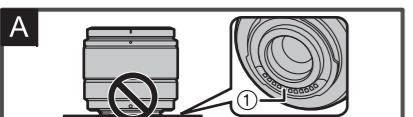
H-H025



SQT1011
F0915HN0

Manufactured by: Panasonic Corporation
Kadoma, Osaka, Japan
Importer for Europe: Panasonic Marketing
Europe GmbH
Panasonic Testing Centre
Winsberg 15, 22525
Hamburg, Germany

Panasonic Corporation
Web site: <http://www.panasonic.com>
© Panasonic Corporation 2015



• Per evitare la formazione di condensa, inserire la fotocamera in una busta di plastica per consentire di adattarsi alla temperatura circostante. Se si forma della condensa, spegnere la fotocamera e non toccarla per un paio due ore. Una volta che la temperatura della fotocamera ritorna ai valori dell'ambiente circostante l'appannamento scomparirà naturalmente.

B Accessori in dotazione

[Controlla di effettuare quando si disimballa l'unità]

Quando si estraie il flash dalla confezione, controllare che siano presenti l'unità principale e gli accessori in dotazione. Controllare inoltre l'aspetto esterno e il funzionamento, per verificare che non abbiano subito danni durante la distribuzione e il trasporto. Se si riscontra qualche problema, contattare il rivenditore prima di utilizzare il prodotto.

I codici dei prodotti sono aggiornati a settembre 2015. È possibile che subiscano delle modifiche.

1 Copriobiettivo

2 Copriobiettivo posteriore

3 Paraluce

④ Nero, ⑤ Argentato

4 Anello decorativo

④ Nero, ⑤ Argentato

(Il copriobiettivo, il copriobiettivo posteriore, e l'anello decorativo sono fissati all'obiettivo al momento dell'acquisto. Inoltre, il coprifulcro è fissato a paraluce.)

ITALIANO

Leggere attentamente queste istruzioni prima di utilizzare il presente prodotto, e conservare questo manuale per usi futuri.

-Se vedete questo simbolo-

Smaltimento di vecchie apparecchiature

Solo per Unione Europea e Nazioni con sistemi di raccolta e smaltimento

Questo simbolo sui prodotti, sull'imballaggio e/o sulle documentazioni o manuali accompagnanti i prodotti indica che i prodotti elettrici, elettronici non devono essere buttati nei rifiuti domestici generici. Per un trattamento adeguato, recupero e riciclaggio di vecchi prodotti vi invitiamo a portarli negli appositi punti di raccolta secondo la legislazione vigente nel vostro paese.

Con uno smaltimento corretto, contribuirete a salvare importanti risorse e ad evitare i potenziali effetti negativi sulla salute umana e sull'ambiente.

Per ulteriori informazioni su raccolta e riciclaggio, vi invitiamo a contattare il vostro comune.

Lo smaltimento non corretto di questi rifiuti potrebbe comportare sanzioni in accordo con la legislazione nazionale.

Informazioni per la sua sicurezza

Tenere l'unità il più possibile lontana da apparecchi elettromagnetici (come fornì a microonde, TV, videogiochi, radiotrasmettitori, linee dell'alta tensione, ecc.).

• Non utilizzare la fotocamera vicino a telefoni cellulari, perché ciò può causare disturbi che influenzano negativamente immagini e suoni.

• Se il funzionamento della fotocamera digitale è disturbato da apparecchi elettromagnetici, spegnere la fotocamera e rimuovere la batteria e/o l'adattatore CA collegato. Quindi inserire nuovamente la batteria e/o ricongelare l'adattatore CA. Infine, riaccendere la fotocamera.

L'obiettivo può essere utilizzato con una fotocamera digitale dotata di un supporto dell'obiettivo compatibile con lo standard "Micro Four Thirds™ System".

• Non montare su una fotocamera con specifiche sul supporto Four Thirds™.

• Le illustrazioni della fotocamera digitale presenti in queste istruzioni operative mostrano il modello DMC-G7 come esempio.

• L'aspetto e le specifiche dei prodotti descritti in questo manuale possono differire da quelli dei prodotti acquistati a causa di miglioramenti introdotti in tempi successivi alla stampa del manuale.

• Micro Four Thirds™ e il logo Micro Four Thirds sono marchi o marchi registrati di Olympus Imaging Corporation, in Giappone, negli Stati Uniti, nell'Unione Europea e in altri paesi.

• Four Thirds™ e il logo Four Thirds sono marchi o marchi registrati di Olympus Imaging Corporation, in Giappone, negli Stati Uniti, nell'Unione Europea e in altri paesi.

• G MICRO SYSTEM è un sistema di fotocamera digitale LUMIX del tipo a piattaforma basato sullo standard Micro Four Thirds System.

• Gli altri nomi di sistemi o prodotti menzionati nelle presenti istruzioni sono generalmente marchi registrati o marchi depositati dei produttori che hanno sviluppato detti sistemi o prodotti.

Prevenzione guasti

Custodia dell'obiettivo

• Sabbia e polvere possono danneggiare l'obiettivo. Evitare che sabbia o polvere penetrino all'interno dell'obiettivo o dei terminali quando si utilizza l'obiettivo su una spiaggia, ecc.

• L'obiettivo non è impermeabile né all'acqua né agli schizzi. Se delle gocce d'acqua dovessero cadere sull'obiettivo, rivolto con un panno asciutto.

• Non premere con troppa forza l'obiettivo.

• Quando la superficie della lente è sporca (acqua, olio, impronte, ecc.), l'immagine può risultare deteriorata. Pulire leggermente la superficie della lente con un panno asciutto e morbido prima e dopo aver ripreso delle immagini.

• Non tenere il supporto dell'obiettivo rivolto verso il basso. Evitare che i Contatto del supporto dell'obiettivo ① si sporchi. (Vedere la figura A)

Informazioni sulla condensa (Appannamento dell'obiettivo)

• La condensa si forma quando si verificano differenze di temperatura e umidità come quelle descritte sotto. La condensa può causare l'appannamento dell'obiettivo e portare alla formazione di muffe e a malfunzionamenti, per

• Quando si porta la fotocamera da un ambiente esterno freddo a uno interno.

• Quando si porta la fotocamera in un'auto con il condizionatore in funzione.

• Quando l'aria fredda di un condizionatore colpisce direttamente l'obiettivo.

• In luoghi umidi

Installazione dell'anello decorativo (Vedere la figura [6])

1 Allineare il segno ④ (◎) sull'anello decorativo con il segno all'estremità dell'obiettivo.

2 Ruotare l'anello decorativo nella direzione della freccia sino a che si sente un clic e quindi allineare il segno ① (●) sull'anello decorativo con il segno sull'estremità dell'obiettivo.

Installazione dei filtri

• È possibile che si verifichi un effetto vignetta se si utilizzano 2 o più protezioni MC (opzionale: DMW-LMC46), filtri PL (opzionale: DMW-LPL46) o filtri ND (opzionale: DMW-LND46), o se si utilizzano protezioni e/o filtri spessi.

• Se il filtro viene stretto eccessivamente, può diventare impossibile rimuoverlo. Evitare quindi di stringerlo troppo.

• È possibile installare il copriobiettivo con il filtro già installato.

• Quando il paraluce è fissato a questo obiettivo, non è possibile installare un filtro su di esso.

• Su questo obiettivo non è possibile installare una lente o adattatore di conversione. È possibile utilizzare un filtro, ma collegare qualsiasi altro elemento può danneggiare l'obiettivo.

Precauzioni per l'uso

Fare attenzione a non lasciar cadere o a non urtare l'obiettivo. Evitare inoltre di esercitare una forte pressione sull'obiettivo.

• Fare attenzione a non far cadere la custodia in cui è stato inserito l'obiettivo in quanto questo può danneggiarsi. La fotocamera può smettere di funzionare e potrebbe non essere più possibile registrare delle immagini.

Quando si utilizzano pesticidi e altre sostanze volatili nelle vicinanze della fotocamera fare attenzione che non vengano a contatto con l'obiettivo.

• Se tali sostanze vengono a contatto con l'obiettivo possono danneggiarlo o provocare il distacco di vernice.

Non puntare direttamente l'obiettivo verso il sole o verso intense sorgenti luminose.

• L'obiettivo potrebbe raccogliere una quantità eccessiva di luce, prendendo fuoco e rovinandosi.

Non lasciare l'unità installata sulla fotocamera mentre la si trasporta.

• Non utilizzare e non lasciare mai l'unità nelle seguenti condizioni, per evitare problemi di funzionamento.

– Esposta alla luce del sole, o in spiaggia d'estate

– Temperatura e umidità elevate o soggette a grossi sbalzi

– Elevate concentrazioni di sabbia, polvere o sporco

– Dove sono presenti fiamme

– Vicino a caloriferi, condizionatori o umidificatori

– Dove l'unità può venire a contatto con l'acqua

– Dove sono presenti vibrazioni

– All'interno di un'auto.

• Vedere anche le istruzioni per l'uso della fotocamera digitale.

• Quando si prevede di non utilizzare l'unità per un periodo prolungato, si consiglia di porvi accanto un dissecante (silica gel). In caso contrario potrebbero verificarsi dei malfunzionamenti dovuti alla presenza di muffe ecc. Si consiglia di controllare il funzionamento dell'unità prima dell'uso.

• Non lasciare l'obiettivo a contatto per lungo tempo con prodotti in gomma o in plastica.

• Non toccare i contatti elettrici dell'unità. In caso contrario l'unità può guastarsi.

• Non smontare o alterare l'unità.

• Non utilizzare benzina, dilucenti, alcool o prodotti simili per pulire l'unità.

• L'utilizzo di solventi può danneggiare l'obiettivo o provocare il distacco di vernice.

• Rimuovere la polvere o le impronte digitali eventualmente presenti con un panno morbido e asciutto.

• Usare un panno asciutto per rimuovere lo sporco e la polvere dalla ghiera della messa a fuoco.

• Non utilizzare un detergente da cucina o un panno chimico.

Ricerca guasti

Quando la fotocamera viene accesa o spenta, si sente un suono.

Quando si riprende un soggetto fortemente illuminato (ad esempio all'aperto) si sente un suono proveniente dall'obiettivo.

• È il suono provocato dal movimento dell'obiettivo o dell'apertura, e non si tratta di un malfunzionamento.

Specifiche

È possibile che le specifiche subiscano delle modifiche senza preavviso.

LENTI INTERCAMBIABILI PER FOTOCAMERA DIGITALE "LUMIX G 25 mm/F1.7 ASPH."

Diametro massimo

Circa 60,8 mm

Lunghezza complessiva

Circa 52 mm (dall'estremità dell'obiettivo alla base del supporto dell'obiettivo)

Massa

Circa 125 g

中文 (繁體)

使用本產品前請仔細閱讀這些說明，並保留本說明書供日後使用。

進口廠商：台松電器販賣股份有限公司
地址：新北市中和區員山路 579 號
電話：(02)2223-5121

安全注意事項

使本產品遠離磁性設備 (如微波爐、電視、視聽遊戲設備、無線電發射機、高壓線等)。

• 請勿在移動電話附近使用相機，否則會影響圖片和聲音質量。

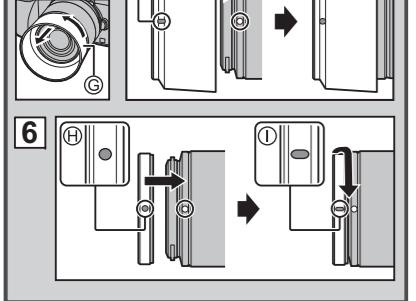
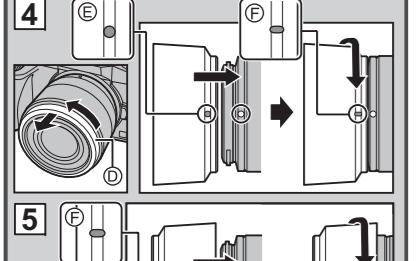
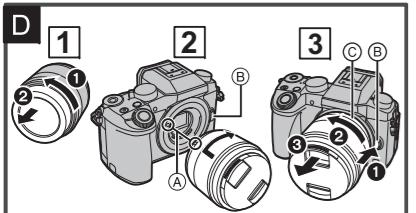
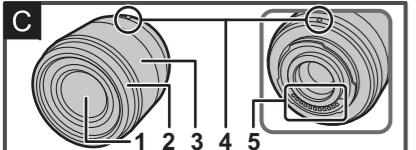
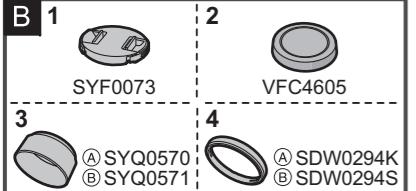
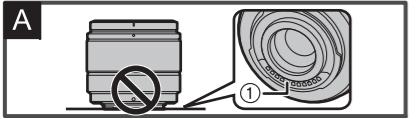
• 如果相機由於受帶磁設備影響而不能正常工作，請先將其關閉，取出電池和 / 或斷開連接的 AC 整流器。隨後重新插入電池和 / 或連接 AC 整流器。

此鏡頭可用於與鏡頭頂座標準 "Micro Four Thirds™ System" 兼容的數位相機。

• 無法安裝到 4/3™ (Four Thirds™) 接口規格的相機上。

• 本使用說明書中的數位相機圖例以 DMC-G7 為例進行說明。

• 由於產品的不斷改



РУССКИЙ ЯЗЫК

Перед использованием этого изделия, пожалуйста, внимательно прочитайте данные инструкции и сохраните это руководство для дальнейшего использования.

Информация для вашей безопасности

Храните прибор вдали от источников электромагнитного излучения (например, микроволновых печей, телевизоров, оборудования для видеоняни, радиопередатчиков, высоковольтных линий и т.д.).

- Не пользуйтесь фотокамерой близко сотовых телефонов, так как телефоны могут вызвать помехи, отрицательно сказывающиеся на качестве снимков и звука.
- Если камера подвергается негативному влиянию электромагнитного излучения и перестает работать normally, выключите камеру, извлеките батарею и/или подключенный сетевой адаптер переменного тока. Затем снова вставьте батарею и/или снова подключите сетевой адаптер переменного тока и включите камеру.

Объектив может использоваться с цифровой камерой, совместимой со стандартом крепления объективов "Micro Four Thirds™ System".

- Не предусмотрена эта установка на фотокамеры со спецификацией крепления Four Thirds™.
- На иллюстрациях цифровой камеры в данных инструкциях по эксплуатации в качестве примера показан DMC-G7.
- Внешний вид и спецификации продуктов, описанные в данном руководстве, могут отличаться от фактических приобретенных продуктов ввиду более поздних улучшений.
- Micro Four Thirds™ и знаки логотипа Micro Four Thirds являются товарными знаками или зарегистрированными товарными знаками Olympus Imaging Corporation в Японии, Соединенных Штатах, Европейском Союзе и других странах.
- Four Thirds™ и знаки логотипа Four Thirds являются товарными знаками или зарегистрированными товарными знаками Olympus Imaging Corporation в Японии, Соединенных Штатах, Европейском Союзе и других странах.
- G MICRO SYSTEM является системой объективов смешного типа для цифровых камер LUMIX, разработанной на основе стандарта Micro Four Thirds System.
- Другие названия систем и продуктов, упомянутые в данной инструкции по эксплуатации, обычно являются зарегистрированными товарными знаками или товарными знаками производителей, которые разработали упомянутую систему или продукт.

Правила эксплуатации

■ Уход за объективом

- Песок и пыль могут привести к повреждению объектива. При использовании объектива на пляже и т.п. убедитесь, что внутри объектива и гнезда нет песка и пыли.
- Объектив не является ни водонепроницаемым, ни брызгозащищенным. Если на объектив попали капли воды, вытрите объектив сухой тканью.
- Нельзя сильно нажимать на объектив.
- В случае попадания на поверхность объектива грязи (воды, масла, отпечатков пальцев и т. д.) качество снимка может ухудшиться. Следует осторожно вытереть поверхность объектива мягкой сухой тканью перед съемкой.
- Не ставьте объектив монтажной поверхностью вниз. Не допускайте попадание загрязнений на монтажные поверхности **①** объектива. (См. рисунок **A**)

■ О конденсации (Запотевании объектива)

- Конденсация происходит при разнице в температуре и влажности, как описано ниже. Конденсация может привести к загрязнению объектива, появление пlesen и неисправностей, поэтому необходимо сообщдать осторожность в следующих ситуациях:
 - при внесении камеры в помещение с улицы в холодную погоду
 - при внесении камеры в салон автомобиля, где работает кондиционер
 - если поток холодного воздуха из кондиционера направлен прямо на объектив
 - во влажных местах
- Для предотвращения конденсации поместите камеру в пластиковый пакет, чтобы ее температура сравнялась с температурой окружающего воздуха. При возникновении конденсации выключите камеру и оставьте ее примерно на два часа. Когда температура камеры сравняется с температурой окружающего воздуха, запотевание исчезнет естественным образом.

■ В Принадлежности, входящие в комплект

[Комплектность необходимо проверять при распаковке устройства]

При изъятии устройства из оригинальной упаковки проверьте наличие основного устройства и его комплектующих, а также осмотрите устройство снаружи и проверьте его функциональность, чтобы убедиться в отсутствии каких-либо повреждений в результате транспортировки. Если вы обнаружите какое-либо несоответствие, свяжитесь с вашим поставщиком, воздержавшись от эксплуатации изделия. Номера изделий верны по состоянию на сентябрь 2015 г. Они могут изменяться.

1 Крышка объектива

2 Крышка задней части объектива

3 Бленда объектива

Ⓐ: черного цвета, Ⓑ: серебристого цвета

4 Декоративное кольцо

Ⓐ: черного цвета, Ⓑ: серебристого цвета

(Крышка объектива, крышка задней части объектива и декоративное кольцо прикреплены к объективу на момент покупки. Кроме того, крышка бленды объектива прикреплена к бленде объектива.)

C Названия и функции составных частей

- 1 Поверхность линзы
- 2 Декоративное кольцо
Снимите эту крышку при использовании бленды объектива.
- 3 Кольцо фокусировки
Поворачивайте для наведения фокуса при выполнении снимков в режиме ручной фокусировки (MF).
- 4 Монтажная поверхность
- 5 Метка установки объектива

Примечание

- Если выключите камеру, показатель диафрагмы установится на меньшее значение.
- При съемке со вспышкой близко расположенного объекта свет вспышки может блокироваться объективом, и часть снимка может быть затемнена. Проверяйте расстояние до объекта при съемке.

D Установка/Снятие объектива

- Информацию об установке и снятии объектива см. также в инструкциях по эксплуатации камеры.
- Убедитесь, что камера **выключена**.
- Снимите заднюю крышку объектива. (См. рисунок **1**)

■ Установка объектива (См. рисунок **2**)

Совместите установочную метку объектива
Ⓐ на корпусе фотокамеры с меткой на объективе и затем поверните объектив в направлении стрелки до щелчка.

- Не нажмите кнопку открытия объектива **⑥** в процессе установки объектива.
- Не пытайтесь установить объектив под углом к корпусу камеры, поскольку это может привести к повреждению крепления объектива.
- Убедитесь, что объектив установлен правильно.

■ Снятие объектива (См. рисунок **3**)

Удерживая нажатой кнопку Ⓐ прорвёрните объектив до упора в направлении стрелки, а потом снимите.

- Поворачивая объектив, держитесь за часть Ⓐ на основании объектива.
- Прикрепите заднюю крышку объектива, чтобы избежать царапин монтажной поверхности объектива.
- Прикрепите к камере крышки корпуса во избежание попадания грязи и пыли внутрь основного устройства.

■ Присоединение бленды объектива (Принадлежность в комплекте) (См. рисунок **4**)

1 Поверните декоративное кольцо Ⓐ в направлении, указанном стрелкой, а затем снимите его.

2 Совместите метку Ⓑ (Ⓐ) на бленде объектива с меткой на краю объектива.

3 Поверните бленду объектива до щелчка в направлении, указанном стрелкой, а затем совместите метку Ⓑ (Ⓐ) на бленде объектива с меткой на краю объектива.

■ Временное хранение бленды (См. рисунок **5**)

1 Поверните бленду объектива Ⓐ в направлении, указанном стрелкой, а затем снимите ее.

2 Совместите метку Ⓑ (Ⓐ) на бленде объектива с меткой на краю объектива.

3 Поверните бленду объектива до щелчка в направлении, указанном стрелкой.

■ Примечание

- При съемке со вспышкой с использованием бленды нижняя часть снимка может быть затененной (эффект виньетирования), а управление вспышкой может быть отключено, поскольку бленда может затенять вспышку. Рекомендуется отсоединить бленду.
- При использовании в темноте вспомогательной лампы автоматической фокусировки отсоедините бленду объектива.

■ Прикрепление декоративного кольца (См. рисунок **6**)

1 Совместите метку Ⓑ (Ⓐ) на декоративном кольце с меткой на краю объектива.

2 Поверните декоративное кольцо до щелчка в направлении, указанном стрелкой, а затем совместите метку Ⓑ (Ⓐ) на декоративном кольце с меткой на краю объектива.

■ Установка фильтров

- При использовании двух или более многослойных защитных фильтров (поставляются отдельно: DMW-LMC46), поляризационных фильтров (поставляются отдельно: DMW-LPL46) или фильтров ND (поставляются отдельно: DMW-LND46) либо при использовании толстых защитных устройств и (или) фильтров может возникнуть виньетирование.

- Если фильтр будет чрезмерно затянут, снять его может быть невозможно, поэтому не затягивайте его слишком сильно.

- Крышки объектива можно прикреплять и в том случае, если уже прикреплен фильтр.

- К данному объективу прикреплена бленда объектива, к нему нельзя прикрепить фильтр.

- К данному объективу нельзя прикрепить преобразовательный объектив или переходник. Можно использовать фильтр, но прикрепление любого другого элемента может привести к повреждению объектива.

Предосторожности при использовании фотокамеры

Страйтесь не ронять и не ударять объектив. Так же страйтесь не подвергать объектив чрезмерному давлению.

- Следите за тем, чтобы не уронить в сумку, в которую вы положили объектив, поскольку это может привести к повреждению объектива. Камера может перестать нормально работать, и дальнейшая запись снимков может оказаться невозможной.

При использовании пестицидов и других летучих веществ вблизи камеры убедитесь, что они не попадают на объектив.

- При попадании на объектив такие вещества могут повредить объектив или привести к отслаиванию краски.

Не направляйте объектив на солнце или другие источники сильного света.

- Это может привести к поступлению чрезмерного количества света и вызвать взгорание или неисправность.

Не носите устройство присоединенным к корпусу фотокамеры.

- Категорически запрещается пользоваться фотосыпкой или хранить ее в следующих условиях, так как это может привести к сбоям в работе или неправильной работе.

- Под воздействием прямых солнечных лучей или на пляже летом

- В местностях с высокой влажностью воздуха и высокими температурами, или с резкими перепадами температуры и влажности

- В местностях с высокими концентрациями песка, пыли или грязи

- При срабатывании вспышки

- Воздле обогревателей, кондиционеров или увлажнителей

- Где возможно намокание устройства

- Где присутствует вибрация

- В автомобиле

- См. также инструкции по эксплуатации цифровой камеры.

- Если камера не будет использоваться в течение длительного времени, рекомендуется хранить ее вместе с влагопоглотителем (силикагелем). Невыполнение данной рекомендации может привести к нарушению технических характеристик устройства. Это может вызвать сбои в его работе.

- Запрещается разбирать или вносить изменения в аппарат.

Не используйте бензин, растворитель, спирт и другие подобные моющие средства для очистки аппарата.

- Использование растворителей может повредить объектив или привести к отслаиванию краски.

- Вытирайте пыль и следы пальцев мягкой сухой тканью.

- Вытирайте грязь и пыль с фокусировочного кольца сухой тканью для удаления пыли.

- Запрещается использовать моющие средства или химически обработанную ткань.

Устранение неисправностей

При включении и выключении камеры слышен звук. Звук исходит от объектива во время съемки яркого объекта, например на улице.

- Звук возникает в результате движения диафрагмы объектива и не является неисправностью.

Технические характеристики

технические характеристики могут быть изменены без уведомления.

СМЕННЫЙ ОБЪЕКТИВ ДЛЯ ЦИФРОВОЙ ФОТОКАМЕРЫ "LUMIX G 25 mm/F1.7 ASPH."

Фокусное расстояние

f=25 mm
(Эквивалент 35 мм пленочной камеры: 50 mm)

Тип диафрагмы

7 лепестки диафрагмы/диаф